



## CHAPTER 108

## CHAPITRE 108

### Maritime Forestry Complex Corporation Act

### Loi sur la Société du complexe forestier des Maritimes

#### Table of Contents

<b>1</b>	Definitions corporation — Société Minister — ministre
<b>2</b>	Maritime Forestry Complex Corporation
<b>3</b>	Head office
<b>4</b>	Application of <i>Companies Act</i>
<b>5</b>	Meetings of board of directors
<b>6</b>	Board of directors
<b>7</b>	Employees and general manager
<b>8</b>	Fiscal year
<b>9</b>	Payment of grants or advances
<b>10</b>	Annual reports
<b>11</b>	Objects and purposes of corporation
<b>12</b>	Powers of corporation
<b>13</b>	Non-profit organization
<b>14</b>	Distribution of assets on dissolution
<b>15</b>	Hugh John Flemming Forestry Centre

#### Table des matières

<b>1</b>	Définitions ministre — Minister Société — corporation
<b>2</b>	Société du complexe forestier des Maritimes
<b>3</b>	Siège
<b>4</b>	Application de la <i>Loi sur les compagnies</i>
<b>5</b>	Réunions du conseil d'administration
<b>6</b>	Conseil d'administration
<b>7</b>	Employés et directeur général
<b>8</b>	Exercice
<b>9</b>	Paieement des subventions ou des avances
<b>10</b>	Rapports annuels
<b>11</b>	Mission de la Société
<b>12</b>	Pouvoirs de la Société
<b>13</b>	Organisme sans but lucratif
<b>14</b>	Distribution de l'actif au moment de la dissolution
<b>15</b>	Centre forestier Hugh John Flemming

**Definitions**

1 The following definitions apply in this Act.

“corporation” means the Maritime Forestry Complex Corporation established under section 2. (*Société*)

“Minister” means the Minister of Natural Resources. (*ministre*)

1980, c.M-1.2, s.1; 1986, c.8, s.69; 1986, c.51, s.2; 2004, c.20, s.36.

**Maritime Forestry Complex Corporation**

2(1) There is established a body corporate called the Maritime Forestry Complex Corporation consisting of those persons who make up the board of directors.

2(2) The corporation may enter into contracts with any person or government.

2(3) The corporation shall have a corporate seal that it may alter or change at pleasure.

2(4) The corporation shall be deemed not to be an agent of the Crown in right of the Province.

1980, c.M-1.2, s.2; 1986, c.51, s.4.

**Head office**

3 The head office of the corporation is at The City of Fredericton in the Province of New Brunswick.

1980, c.M-1.2, s.3.

**Application of *Companies Act***

4 The provisions of the *Companies Act* apply to the corporation so far as they are not inconsistent with the provisions of this Act.

1980, c.M-1.2, ss.4(1).

**Meetings of board of directors**

5 Meetings of the board of directors may be held within or outside the Province as the board of directors may determine.

1980, c.M-1.2, ss.4(2).

**Board of directors**

6(1) The affairs of the corporation shall be administered by a board of directors.

**Définitions**

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« ministre » Le ministre des Ressources naturelles. (*Minister*)

« Société » La Société du complexe forestier des Maritimes constituée en vertu de l'article 2. (*corporation*)

1980, ch. M-1.2, art. 1; 1986, ch. 8, art. 69; 1986, ch. 51, art. 2; 2004, ch. 20, art. 36.

**Société du complexe forestier des Maritimes**

2(1) Est constituée la Société du complexe forestier des Maritimes, dotée de la personnalité morale et composée des personnes qui en sont les administrateurs.

2(2) La Société peut conclure des contrats avec toute personne ou tout gouvernement.

2(3) La Société possède un sceau social qu'elle peut transformer ou modifier à son gré.

2(4) La Société est réputée ne pas être mandataire de la Couronne du chef de la province du Nouveau-Brunswick.

1980, ch. M-1.2, art. 2; 1986, ch. 51, art. 4.

**Siège**

3 Le siège de la Société est fixé à The City of Fredericton, au Nouveau-Brunswick.

1980, ch. M-1.2, art. 3.

**Application de la *Loi sur les compagnies***

4 Les dispositions de la *Loi sur les compagnies* s'appliquent à la Société dans la mesure de leur compatibilité avec les dispositions de la présente loi.

1980, ch. M-1.2, par. 4(1).

**Réunions du conseil d'administration**

5 Il est loisible au conseil d'administration de tenir ses réunions dans la province ou ailleurs.

1980, ch. M-1.2, par. 4(2).

**Conseil d'administration**

6(1) Le conseil d'administration gère les affaires internes de la Société.

- 6(2)** The board of directors shall be composed of
- (a) three directors appointed by the Lieutenant-Governor in Council;
  - (b) three directors appointed by the Minister of the Government of Canada responsible for forestry;
  - (c) one director appointed by the Governor in Council of Nova Scotia;
  - (d) one director appointed by the Lieutenant-Governor in Council of Prince Edward Island;
  - (e) one director appointed by the President of the University of New Brunswick;
  - (f) one director appointed by the Chief Executive Officer of the Maritime College of Forest Technology.
- 6(3)** The chair of the board of directors shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council from among the directors appointed under paragraph (2)(a).
- 6(4)** The vice-chair of the board of directors shall be appointed by the Minister of the Government of Canada responsible for forestry from among the directors appointed under paragraph (2)(b).
- 6(5)** A vacancy on the board of directors does not impair the capacity of the board of directors to act.
- 6(6)** A majority of the directors making up the board of directors of the corporation constitutes a quorum.
- 6(7)** The board of directors may make by-laws governing the operations of the corporation.
- 6(8)** Any person or body who may appoint a director under subsection (2) may remove, suspend, reappoint or reinstate the director at the person's or body's discretion.
- 6(9)** Except as provided in subsection (10), a director of the corporation is not entitled to remuneration by virtue of his or her position as director.
- 6(2)** Le conseil d'administration se compose :
- a) de trois administrateurs que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil;
  - b) de trois administrateurs que nomme le ministre du gouvernement du Canada responsable des forêts;
  - c) d'un administrateur que nomme le gouverneur en conseil de la Nouvelle-Écosse;
  - d) d'un administrateur que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil de l'Île-du-Prince-Édouard;
  - e) d'un administrateur que nomme le recteur de l'Université du Nouveau-Brunswick;
  - f) d'un administrateur que nomme le premier dirigeant du Collège de technologie forestière des Maritimes.
- 6(3)** Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme le président du conseil d'administration parmi les administrateurs nommés en vertu de l'alinéa (2)a).
- 6(4)** Le ministre canadien responsable des forêts nomme le vice-président du conseil d'administration parmi les administrateurs nommés en vertu de l'alinéa (2)b).
- 6(5)** Une vacance survenue au sein du conseil d'administration ne porte pas atteinte à sa capacité d'agir.
- 6(6)** La majorité des administrateurs formant le conseil d'administration de la Société constitue le quorum.
- 6(7)** Le conseil d'administration peut prendre des règlements administratifs régissant les activités de la Société.
- 6(8)** Toute personne ou tout organisme ayant la faculté de nommer un administrateur en vertu du paragraphe (2) peut, à son appréciation, le révoquer, le suspendre, le nommer de nouveau ou le réintégrer dans ses fonctions.
- 6(9)** Sauf dans le cas prévu au paragraphe (10), un administrateur de la Société n'a pas le droit d'être rémunéré du fait qu'il occupe ce poste.

**6(10)** The Lieutenant-Governor in Council may establish a schedule of fees and travel expenses to be paid to directors of the corporation.

1980, c.M-1.2, s.5; 1983, c.49, s.1; 1986, c.51, s.5.

### **Employees and general manager**

**7(1)** The corporation may hire persons to be employees in accordance with the staff requirements and mode of employment established in the by-laws of the corporation.

**7(2)** The corporation may appoint a General Manager, who shall be Chief Executive Officer of the corporation.

1980, c.M-1.2, s.6.

### **Fiscal year**

**8** The fiscal year of the corporation begins on April 1 of each year and ends on March 31 of the subsequent year.

1980, c.M-1.2, ss.7(1).

### **Payment of grants or advances**

**9** With the approval of the Lieutenant-Governor in Council, there may be paid out of the Consolidated Fund such grants or advances to the corporation as the Minister may request.

1980, c.M-1.2, ss.7(2).

### **Annual reports**

**10(1)** The corporation shall submit a report to the Minister each year outlining its activities during the previous fiscal year together with an audited financial statement.

**10(2)** The Minister shall submit a report on the activities of the corporation to the Legislature each year.

1980, c.M-1.2, s.8.

### **Objects and purposes of corporation**

**11** The objects and purposes of the corporation are to

- (a) establish a Maritime Provinces regional forestry complex in which various governments, governmental agencies, universities, university agencies, educational institutions and private industries may jointly and severally construct, maintain and operate facilities to carry on their work in forestry matters;

**6(10)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir le barème des honoraires et des frais de voyage qu'il y a lieu de payer aux administrateurs de la Société.

1980, ch. M-1.2, art. 5; 1983, ch. 49, art. 1; 1986, ch. 51, art. 5.

### **Employés et directeur général**

**7(1)** La Société peut engager des employés conformément aux critères de dotation et au mode de recrutement que prévoient ses règlements administratifs.

**7(2)** La Société peut nommer un directeur général, lequel est son premier dirigeant.

1980, ch. M-1.2, art. 6.

### **Exercice**

**8** L'exercice de la Société commence le 1<sup>er</sup> avril de chaque année et se termine le 31 mars de l'année suivante.

1980, ch. M-1.2, par. 7(1).

### **Paiement des subventions ou des avances**

**9** Avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, les subventions ou les avances que le ministre peut demander peuvent être payées à la Société sur le Fonds consolidé.

1980, ch. M-1.2, par. 7(2).

### **Rapports annuels**

**10(1)** La Société présente chaque année au ministre un rapport sur les activités qu'elle a accomplies au cours de l'exercice précédent, accompagné d'un état financier vérifié.

**10(2)** Le ministre dépose chaque année devant l'Assemblée législative un rapport des activités de la Société.

1980, ch. M-1.2, art. 8.

### **Mission de la Société**

**11** La Société a pour mission :

- a) de créer un complexe forestier régional des provinces Maritimes dans lequel divers gouvernements, organismes gouvernementaux, universités, organismes universitaires, établissements d'enseignement et industries privées pourront solidairement construire, entretenir et exploiter des installations leur permettant d'exercer leurs activités forestières;

(b) acquire real property and personal property for the purpose of constructing, modifying, expanding or re-constructing either in part or in total a regional forestry complex;

(c) operate, maintain, provide services to and service, either in whole or in part, a regional forestry complex;

(d) do all things conducive to the establishment, construction, operation and maintenance of a regional forestry complex;

(e) promote and encourage research and technological development in a regional forestry complex as a part of a Centre of Excellence in forestry matters in Canada; and

(f) cooperate and act in conjunction with other organizations and agencies, public and private, in the implementation of programs designed to give effect to any of the objects of the corporation.

1980, c.M-1.2, s.9; 1986, c.51, s.6.

**Powers of corporation**

**12** The corporation has the power

(a) to buy, sell, either at wholesale or retail, acquire by purchase, lease, exchange or otherwise and to rent, lease, let on hire and generally deal in and with real and personal property of every kind and description;

(b) to purchase, lease or otherwise acquire and hold real and personal property and rights or interests in it and, in particular, lands, buildings, hereditaments, businesses, industrial or institutional concerns and undertakings, mortgages, liens, charges or other encumbrances, contracts, concessions, franchises, annuities, patents, licences, securities, policies, book debts and privileges and *choses in action* of all kinds;

(c) to take, hold or otherwise acquire mortgages, hypothecs, liens, charges or other encumbrances to secure payment of the purchase price or of any unpaid balance of the purchase price of the corporation's property of any kind or any part of it sold by the corporation or any

b) d'acquérir des biens réels et personnels en vue de construire, de modifier, d'agrandir ou de reconstruire, même en totalité, un complexe forestier régional;

c) même en totalité, d'exploiter et d'entretenir un complexe forestier régional, de lui fournir des services et de le viabiliser;

d) de prendre toutes mesures favorisant la création, la construction, l'exploitation et l'entretien d'un complexe forestier régional;

e) de promouvoir et d'encourager la recherche et le développement technologique dans un complexe forestier régional qui, au Canada, fait figure de centre d'excellence dans le domaine forestier;

f) de collaborer et d'agir conjointement avec d'autres organisations et organismes, aussi bien publics que privés, afin de mettre en oeuvre des programmes conçus pour assurer la réalisation de l'un quelconque des objets de la Société.

1980, ch. M-1.2, art. 9; 1986, ch. 51, art. 6.

**Pouvoirs de la Société**

**12** La Société a le pouvoir :

a) d'acheter des biens réels et personnels quels qu'ils soient, de les vendre en gros ou au détail, de les acquérir, notamment par achat, bail ou échange et de les louer, de les prendre à bail, de les donner en louage et, de façon générale, d'en disposer;

b) d'acheter, de prendre à bail ou d'acquérir autrement et de détenir des biens réels et personnels ainsi que les droits ou les intérêts s'y rattachant et, en particulier, des biens-fonds, des bâtiments, des héritages, des commerces, des exploitations et des entreprises industrielles ou institutionnelles, des hypothèques de common law, des privilèges, des charges ou autres grèvements, des contrats, des concessions, des franchises, des rentes, des patentes, des licences, des valeurs mobilières, des polices, des créances comptables et des privilèges de même que des choses non possessoires quelles qu'elles soient;

c) de prendre, de détenir ou d'acquérir autrement des hypothèques de common law ou de droit civil, des privilèges, des charges ou autres grèvements en garantie du paiement du prix d'achat ou de tout solde impayé du prix d'achat de ses biens, de quelque nature qu'ils

money due to the corporation from any purchaser, and to sell or otherwise dispose of or mortgage or otherwise encumber mortgages, hypothecs, liens and charges, subject to section 80 of the *Companies Act*;

(d) to enter into any arrangements with any government or authority, federal, provincial, municipal, local or otherwise, that may seem conducive to the corporation's objects or any of them and to obtain from any such government or authority any rights, privileges, franchises or concessions that the corporation may think it desirable to obtain, and to carry out, exercise and comply with any such arrangements, rights, privileges, franchises and concessions;

(e) to receive grants from persons, partnerships, corporations or governments;

(f) to make grants, gifts, bursaries or scholarships to a person in furtherance of the objects of the corporation;

(g) to do all other things incidental to or ancillary to the attainment of the objects and purposes of the corporation;

(h) to apply for legislative changes considered appropriate; and

(i) in fulfilling its objects as expressed in this Act, to exercise all the powers presently set out in subsection 14(1) of the *Companies Act* as fully as if the powers were expressly set out in this Act.

1980, c.M-1.2, s.10.

### Non-profit organization

**13** The corporation shall be operated on a non-profit basis.

1980, c.M-1.2, ss.11(1); 1986, c.51, s.7.

### Distribution of assets on dissolution

**14** On the dissolution of the corporation, its assets shall be distributed among each of the organizations, agencies and governments that have contributed to the capital cost of the facilities of the corporation in proportion to the amounts contributed by each.

1980, c.M-1.2, ss.11(2); 1986, c.51, s.7.

soient, ou d'une partie des biens qu'elle a vendus, ou de toute somme d'argent que lui doit un acheteur, et d'aliéner, notamment par vente, ou de grever, notamment par hypothèque de common law ou de droit civil, des privilèges et des charges, sous réserve des dispositions de l'article 80 de la *Loi sur les compagnies*;

d) de conclure des arrangements avec tout gouvernement ou toute autorité — fédéral, provincial, municipal, local ou autre — qui peuvent sembler favoriser la réalisation de l'un quelconque de ses objets, et d'obtenir auprès de ces gouvernements ou de ces autorités les droits, privilèges, franchises ou concessions qu'elle juge souhaitables d'obtenir, et d'appliquer, d'exercer et d'observer, selon le cas, ces arrangements, droits, privilèges, franchises et concessions;

e) de recevoir des subventions de personnes, de sociétés de personnes, de sociétés ou de gouvernements;

f) d'accorder à une personne des subventions, des bourses ou des bourses d'études ou de lui faire des dons en vue de réaliser ses objets;

g) d'adopter toutes autres mesures liées à la réalisation de sa mission;

h) de demander que soient apportés les changements législatifs jugés nécessaires;

i) pour réaliser ses objets tels qu'ils sont exprimés dans la présente loi, d'exercer tous les pouvoirs actuellement énoncés au paragraphe 14(1) de la *Loi sur les compagnies* tout aussi pleinement que s'ils étaient expressément énoncés dans la présente loi.

1980, ch. M-1.2, art. 10.

### Organisme sans but lucratif

**13** La Société est exploitée en tant qu'organisme sans but lucratif.

1980, ch. M-1.2, par. 11(1); 1986, ch. 51, art. 7.

### Distribution de l'actif au moment de la dissolution

**14** À la dissolution de la Société, son actif est distribué aux organisations, aux organismes et aux gouvernements qui auront contribué au coût en capital de ses installations au prorata des montants que chacun aura versés.

1980, ch. M-1.2, par. 11(2); 1986, ch. 51, art. 7.

**Hugh John Flemming Forestry Centre**

**15** The Maritime Provinces regional forestry complex established under paragraph 11(a) shall be called the Hugh John Flemming Forestry Centre.

1986, c.51, s.8.

**Centre forestier Hugh John Flemming**

**15** Le complexe forestier régional des provinces Maritimes créé en vertu de l'alinéa 11a) sera appelé le Centre forestier Hugh John Flemming.

1986, ch. 51, art. 8.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés